



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 20. januar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 20. januar 2011.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG U VEZI S ISKAZOM RUPERTA SMITHA I BERKA ZEČEVIĆA

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti:

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) ovim izdaje Nalog, *proprio motu*, u vezi sa svjedočenjem Ruperta Smitha i Berka Zečevića.

1. Dana 16. decembra 2010. Tužilaštvo je podnijelo svoj revidirani raspored svjedoka koje treba pozvati u januaru i februaru 2011., koji obuhvata Ruperta Smitha i Berka Zečevića (dalje u tekstu zajedno: svjedoci).¹ Za svjedoka je navedeno kao da će svjedočiti djelomično na osnovu pravila 92ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) Međunarodnog suda. Tužilaštvo je takođe 15. decembra 2010. podnijelo svoje obavještenje o podnošenju pismene izjave Ruperta Smitha na osnovu pravila 92ter, u skladu sa standardnom procedurom u ovom predmetu.² Tužilaštvo navodi da će mu pored podnošenja objedinjenih izjava svjedoka na osnovu pravila 92ter biti potrebno četiri sata za glavno ispitivanje generala Smitha.³ Premda nikakvo obavještenje još nije podneseno u vezi sa Berkom Zečevićem, koji će svjedočiti dijelom kao vještak, tužilaštvo je procijenilo da će mu za glavno ispitivanje biti potrebna dva sata.⁴

2. Pretresno vijeće napominje da je pravilo 92ter zamišljeno da se koristi zato da bi omogućilo ekspeditivno suđenje, pri čemu bi će obezbijediti puno poštovanje prava optuženog. Odluka o tome da li će prihvatiti dokaze na osnovu pravila 92ter ostaje u potpunosti stvar diskrecionog ovlaštenja Vijeća.⁵ Nakon što je razmotrilo sažetke očekivanih iskaza svjedoka, koje je podnijelo tužilaštvo, Vijeće je uvjeren da je, imajući u vidu prirodu očekivanog svjedočenja, kao i položaje koje su svjedoci zauzimali u periodu relevantnom za Optužnicu, u interesu pravde da se njihov iskaz u potpunosti sasluša *viva voce*, a ne na osnovu pravila 92ter.

3. Iz tih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Vijeće ovim **NALAZE** tužilaštvu da izvede dokaze Ruperta Smitha i Berka Zečevića *viva voce*, i da što prije obavijesti Vijeće i optuženog o revidiranoj procjeni vremena koje je potrebno za njihovo glavno ispitivanje.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

¹ Podnošenje revidiranog rasporeda svjedoka tužilaštva za januar i februar 2011. s Dodatkom A, 16. decembar 2010.

² Obavještenje tužilaštva o podnošenju pismene izjave na osnovu pravila 92ter i Zahtjev za dopuštenje da se na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter dodaju dokumenti, s dodacima A i B: svjedok general sir Rupert Smith, 15. decembar 2010. (dalje u tekstu: Obavještenje u vezi sa Smithom).

³ Obavještenje u vezi sa Smithom, Dodatak A.

⁴ Podnošenje revidiranog rasporeda svjedoka tužilaštva za januar i februar 2011., s Dodatkom A, 16. decembar 2010.

⁵ V. *Tužilac protiv Popovića i drugih.*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po zahtjevu za promjenu statusa svjedoka *viva voce* svjedoke na osnovu pravila 92ter, 31. maj 2007., str. 3.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 20. januara 2011. godine,
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]